2006-2007

Annual Report

Aboriginal Affairs
Secretariat

Rapport annuel

Secrétariat des
affaires autochtones

2008-05876/

The Honourable Herménégilde Chiasson Lieutenant Governor of the Province of New Brunswick May it please Your Honour: It is my privilege to submit to you the Annual Report of the Aboriginal Affairs Secretariat, Province of New Brunswick, for the fiscal year April 1, **2006** to March 31, **2007**. Respectfully submitted, **Edward J. Doherty** **Minister responsible for Aboriginal Affairs**	L'honorable Herménégilde Chiasson Lieutenant-gouverneur de la Province du Nouveau-Brunswick Monsieur le Lieutenant-gouverneur, J'ai le privilège de vous soumettre le rapport annuel du Secrétariat des affaires autochtones du Nouveau-Brunswick pour l'année financière allant du 1er avril 2006 au 31 mars 2007. Je vous prie de recevoir, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'assurance de ma très haute considération. **Le ministre responsable des affaires autochtones,** **Edward J. Doherty**
The Honourable Edward J. Doherty Minister responsible for Aboriginal Affairs Province of New Brunswick Dear Sir: I have the honour to present to you the Annual Report of the Aboriginal Affairs Secretariat of the Province of New Brunswick for the **2006-2007** fiscal year. Respectfully submitted, **Patrick Francis** **Deputy Minister for the Aboriginal Affairs Secretariat**	L'honorable Edward J. Doherty Ministre responsable des affaires autochtones Province du Nouveau-Brunswick Monsieur le Ministre, J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du Secrétariat des affaires autochtones du Nouveau-Brunswick pour l'année financière 2006-2007. Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués. **Le sous-ministre du Secrétariat des affaires autochtones,** **Patrick Francis**

Table of Content

Introduction	1
Overview	1
Vision	2
Mandate	2
Strategic Direction	
– Bilateral Strategy	3
– Bilateral Process	4
– Consultation – Duty to Consult	6
– Tripartite	7
Corporate Services	
– Corporate	8
– Grants	9
– Financials	10
– Aboriginal Population Chart	11
– Organizational Chart	12

Table des matières

Introduction	1
Aperçu	1
Vision	2
Mandat	2
Stratégie	
– Stratégie bilatérale	3
– Processus bilatérales	4
– Consultation – obligation de consulter	6
– Relations tripartites	7
Services du Secrétariat	
– Secrétariat	8
– Subventions	9
– Finances	10
– Graphique de la population Autochtone	11
– Organigramme	12

Introduction

The Annual Report is a summary document that provides a general overview of the Aboriginal Affairs Secretariat's activities during 2006-2007. For more information on the Secretariat, please visit our website at www.gnb.ca/aboriginal. Additional copies of the *2006-2007 Annual Report* may be obtained from the Aboriginal Affairs Secretariat Communications Office.

Overview

The Aboriginal Affairs Secretariat was formed in 1999 to improve the provincial government's capacity to address the increasing number of complex matters in Aboriginal affairs and to devote greater attention to Aboriginal issues. In November 2003, a Deputy Minister was appointed exclusively for Aboriginal Affairs. Previously, Aboriginal Affairs was part of other central agencies of government. The Secretariat reports to the Minister responsible for Aboriginal Affairs, the Honourable Ed Doherty.

Aboriginal affairs involve complex social, economic, and legal issues. Due to the wide range of issues and topics, the Secretariat deals with many parties, including various federal and provincial departments, First Nations communities, and Aboriginal organizations. In New Brunswick, there are 15 First Nations communities, 6 Maliseet (or *Wolastoqiyik*) communities along the Saint John River and 9 Mi'kmaq communities along the eastern and northern coasts, as well as Aboriginal organizations.

According to Indian and Northern Affairs Canada, there are approximately 12, 616 Aboriginal people living in New Brunswick,

Introduction

Le rapport annuel présente un résumé des activités du Secrétariat des affaires autochtones pour 2006-2007. Pour plus d'information sur le Secrétariat des affaires autochtones, visitez le site Web à www.gnb.ca/autochtones. Vous pouvez obtenir d'autres exemplaires du *Rapport annuel 2006-2007* au service des communications du Secrétariat des affaires autochtones.

Aperçu

Le Secrétariat des affaires autochtones a été créé en 1999 afin d'améliorer la capacité du gouvernement provincial à prêter une plus grande attention au nombre croissant de questions complexes touchant les affaires autochtones. En novembre 2003, un sous-ministre a été nommé exclusivement aux Affaires autochtones, alors qu'elles faisaient auparavant partie des organismes centraux du gouvernement. Le Secrétariat relève du ministre responsable des Affaires autochtones, l'honorable Ed Doherty.

Les Affaires autochtones comprennent des questions complexes sur le plan social, économique et juridique. En raison de la nature très variée des questions autochtones, le Secrétariat fait affaires avec de nombreux intervenants, y compris divers ministères fédéraux et provinciaux, des collectivités des Premières Nations et des organismes autochtones. En plus des divers organismes autochtones, on trouve 15 collectivités des Premières Nations au Nouveau-Brunswick, 6 collectivités malécites (ou Wolastoqiyik) le long de la rivière Saint-Jean et 9 collectivités micmaques sur les côtes est et nord de la province.

D'après les Affaires indiennes et du Nord Canada, il y a environ 12 616 Autochtones vivant au Nouveau-Brunswick (à l'intérieur

both on and off reserve. A growing number of aboriginals who live off reserve in the province are changing the services that are provided to First Nations people. The change is primarily due to the funding arrangements between the First Nations and Indian and Northern Affairs Canada.

et à l'extérieur des réserves). Le nombre croissant des autochtones qui vivent à l'extérieur des réserves de la province change les services qui sont offerts aux collectivités. Le changement est principalement survenu en raison de l'entente de financement conclue entre les Premières Nations et Affaires indiennes et du Nord Canada.

Vision

A New Brunswick where priority is placed on closing the gap between Aboriginal and non-Aboriginal populations through resolving long-standing issues between the First Nations and the Province.

Vision

Bâtir un Nouveau-Brunswick où l'on accorde la priorité à éliminer les écarts entre les peuples autochtones et non autochtones grâce au règlement de questions de longue date entre les Premières Nations et le gouvernement provincial.

Mandate

The role of the Aboriginal Affairs Secretariat continues to evolve from an information disseminating body to one of coordinating provincial issues and priorities on Aboriginal issues. This lead coordination function is performed while meeting the policies and objectives of the provincial government and the Maliseet and Mi'kmaq communities within the province. The Aboriginal Affairs Secretariat works closely with all provincial departments on issues related to the environment, education, health, housing, family and community services, sport and culture, natural resource management, economic development, and strengthening relationships with Aboriginal people. The coordination of these activities remains a key focus of the Secretariat, which is built on a foundation of positive, progressive and long lasting relationships.

Mandat

Le rôle du Secrétariat des affaires autochtones continue d'évoluer à partir d'un organisme de diffusion de l'information pour devenir un service de coordination des priorités du gouvernement provincial visant les questions autochtones. Le Secrétariat assume la responsabilité de la fonction de coordination tout en respectant les politiques et objectifs du gouvernement provincial et des collectivités malécites et micmaques dans la province. Le Secrétariat des affaires autochtones travaille en étroite collaboration avec tous les ministères provinciaux à des questions comme l'environnement, l'éducation, la santé, le logement, les services à l'enfance et à la famille, le sport et la culture, la gestion des ressources naturelles, le développement économique et le renforcement des liens avec les Autochtones. La coordination de ces activités demeure la principale fonction du Secrétariat pour l'établissement de relations durables positives de manière progressive.

The provincial government recognizes the need to improve its relationship with the

Le gouvernement provincial reconnaît le besoin d'améliorer ses relations avec les

Aboriginal peoples of New Brunswick. The Secretariat works with First Nations communities, Aboriginal organizations and provincial departments to build and maintain constructive working relationships.

The Aboriginal Affairs Secretariat will use this mandate to address provincially based issues and assume a coordinating and supporting role, both internally and externally.

Positioning:

- To address Aboriginal issues in a corporate/coordinated manner;
- To proactively approach key provincially based issues;
- To develop a strategic approach to discuss and resolve Aboriginal issues;
- To demonstrate the Province's willingness to discuss the issues of interest to First Nations in an open, respectful and transparent manner;
- To define and clarify the areas of jurisdiction and collaborate with other levels of government, supported by clear provincial policy.

The Bilateral Strategy

During this fiscal year, the government adopted a new approach to bilateral relations. In the absence of the federal government, the Province and First Nations began discussions on issues of mutual concern. It was understood by both parties that the fiduciary responsibility of the federal government would not be diminished by any discussions or agreements that may be forthcoming from a more formal bilateral process.

peuples autochtones du Nouveau-Brunswick. Le Secrétariat travaille avec les Premières Nations, les organismes autochtones et les ministères provinciaux pour créer et entretenir de bonnes relations de travail.

Le Secrétariat des affaires autochtones utilisera ce mandat pour s'occuper des questions à l'échelle provinciale et adopter un rôle de coordination et de soutien à l'interne et à l'externe.

Positionnement :

- Étudier les questions autochtones de façon coordonnée et globale;
- Adopter une approche proactive pour les questions à l'échelle provinciale;
- Élaborer une approche stratégique pour discuter et régler les questions autochtones;
- Montrer la volonté du gouvernement provincial à discuter des questions d'intérêt pour les Premières Nations de façon ouverte, respectueuse et transparente;
- Définir et préciser les compétences et collaborer avec les autres gouvernements en s'appuyant sur une politique provinciale clairement établie.

La stratégie bilatérale

Au cours de la présente année financière, le gouvernement a adopté une nouvelle approche aux relations bilatérales. En l'absence du gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et les Premières Nations ont entamé des discussions sur des questions d'intérêt commun. Les deux parties s'entendent pour dire que les discussions et les ententes découlant d'un processus bilatéral plus officiel ne réduiraient en rien l'obligation du gouvernement fédéral.

Discussions focussed on developing a structure and process that will allow both parties to bring issues forward to deal with each one in a comprehensive and timely manner. The process will be lead by the Ministers and Chiefs however the day-to-day work and assignments will be coordinated and managed by a joint First Nation/Provincial Committee or working group. Sub-Committees or Roundtables will be established for each topic or issue. To lead the discussion and recommendations, Terms of Reference will be provided to each Sub-Committee or Roundtable. Any recommendations developed by the Sub-Committee or Roundtable will be presented to the Province and Chiefs, separately, through normal channels. Once approval is received from both parties, the Ministers and Chiefs will jointly ratify the recommendations in the form of an agreement.

A formal agreement on relationship development between the 15 First Nations and the Province is expected from this procedure. A capacity problem is anticipated from both the Province and First Nations; therefore, a new funding agreement to assist with this issue will be discussed as part of the planning process.

Bilateral Process

The Bilateral Process was developed in consultation with First Nations representatives to stimulate and facilitate the discussion and resolution of issues that arise between the Province and First Nations. Some of the issues identified by this process may be tripartite in nature, involving the Province, First Nations, and the Federal government: for example, health

Les discussions portaient sur l'élaboration d'une structure et d'un processus qui permettraient aux deux parties de traiter de certaines questions de manière exhaustive et opportune. Les ministres et les chefs mèneront le processus, toutefois, les affaires courantes seront coordonnées et gérées par un comité mixte ou un groupe de travail formé de représentants du gouvernement provincial et des Premières Nations. On créera un sous-comité ou une table ronde sur chaque sujet ou question et fournira les paramètres de la discussion et des recommandations. Toutes les recommandations du sous-comité ou de la table ronde seront présentées au gouvernement provincial et aux chefs, individuellement, par les voies habituelles. Lorsqu'on aura reçu l'approbation des deux parties, les ministres et les chefs ratifieront conjointement les recommandations sous forme d'accord.

Cette façon de procéder devrait donner lieu à un accord officiel sur le développement des relations entre les 15 Premières Nations et le gouvernement provincial. On estime que le gouvernement provincial et les Premières Nations seront aux prises avec un problème de capacité et, par conséquent, une nouvelle entente de financement afin de résoudre le problème sera discutée dans le cadre du processus de planification.

Processus bilatéral

Le processus bilatéral a été élaboré avec l'accord des représentants des Premières Nations afin de stimuler et de faciliter la discussion et la résolution de problèmes entre le gouvernement provincial et les Premières Nations. Certaines des questions soulevées seront de nature tripartite et toucheront le gouvernement provincial, les Premières Nations et le gouvernement

issues, education funding, policing, and economic development. In these instances, the Province and First Nations will invite the federal government to the table for discussions. Issues such as health services, education services, gaming and resource management are bilateral in nature and these issues may not include the federal government.

The issues identified by the Province for bilateral discussions originate with the Interdepartmental Committee on Aboriginal Issues. Although the Aboriginal Affairs Secretariat coordinates the overall structure, the lead sectoral department will vary according to the issue brought forward. This approach gives the Province the ability to discuss all issues of common concern with First Nations and it allows the Province, through the Interdepartmental Committee, to develop a comprehensive and coordinated position that was strategic, practical and corporate.

Any agreement reached through this process will be referred back to both the Province and First Nations for final approval. It is anticipated that a formal bilateral Relationship Agreement will be negotiated and signed by all parties within the coming year. Negotiations on such an agreement have been underway for several months. As part of the negotiations, the Premier and Ministers have agreed to meet with the First Nations Chiefs on a regular basis in an effort to keep the lines of communication open and moving forward in a positive manner.

fédéral comme la santé, le financement de l'éducation, les politiques et le développement économique. Pour ces questions, le gouvernement provincial et les Premières Nations inviteront le gouvernement fédéral à participer aux discussions. Les questions comme les services de santé, les services éducatifs, les jeux de hasard et la gestion des ressources sont de nature bilatérale et ne sont pas du ressort du gouvernement fédéral.

Les questions cernées par le gouvernement provincial aux fins de discussion bilatérale proviennent du Comité interministériel sur les questions autochtones. Bien que le Secrétariat des affaires autochtones coordonne l'ensemble des activités, le principal ministère concerné variera selon la question. Cette approche permet au gouvernement provincial de discuter de toutes les questions d'intérêt commun avec les Premières Nations et, par l'entremise du Comité interministériel, d'adopter une position coordonnée et exhaustive qui est à la fois stratégique, pratique et globale.

Toute entente conclue au moyen de ce processus sera soumise au gouvernement provincial et aux Premières Nations. Il est prévu qu'une entente sur les relations bilatérales sera négociée et signée par toutes les parties au cours de la prochaine année. Les négociations sur cette entente sont en cours depuis plusieurs mois. Dans le cadre des négociations, le premier ministre et les ministres ont convenu de rencontrer les chefs des Premières Nations sur une base régulière pour qu'il y ait une communication ouverte et faire progresser dans le dossier.

Consultation – Duty to Consult

On November 18, 2004, the Supreme Court of Canada handed down the *Haida Nation v. British Columbia - Minister of Forests - [2004], SCR 511, 2004, SCC73 - docket # 29419* decision. The SCC decision indicated that the provinces have a fiduciary responsibility to consult with Aboriginal people. What was not clearly outlined in this decision was the nature and extent of that consultation.

In response to this decision, the Aboriginal Affairs Secretariat was tasked with developing a province-wide Aboriginal and Treaty Rights Consultation Policy that all government departments could utilize.

An interim committee consisting of representatives from Natural Resources, Aboriginal Affairs Secretariat, the Executive Council Office and the Department of Justice met to develop a framework document and a discussion paper on the issue. This document was distributed internally (March 2005) to all provincial departments where consultation with First Nations might be required. In addition, an edited version of the document entitled *"Government of New Brunswick: Aboriginal and Treaty Rights Consultation - Discussion Paper"* was sent to all First Nations Chiefs and Aboriginal organizations to elicit their response and feedback.

Initial feedback from departmental sources indicated they would prefer a streamlined administrative tool that could operationalize the Consultation Policy. As a result, a Draft Consultation Policy was developed with a view to streamlining and simplifying the

Consultation – obligation de consulter

Le 18 novembre 2004, la Cour suprême du Canada a rendu une décision dans l'affaire de la Nation haïda c. la Colombie-Britannique (Ministre des Forêts) *[2004], RCS 511, 2004, CSC73 - numéro 29419.* Cette décision confirme l'obligation des provinces de consulter les peuples autochtones et de trouver des accommodements à leurs préoccupations. Toutefois, il n'est pas clairement défini dans cette décision quelle doit être la nature et la portée d'une telle consultation.

En raison de cette décision, le gouvernement a demandé au Secrétariat des affaires autochtones d'élaborer une politique provinciale de consultation sur les droits des Autochtones et les droits issus de traités dont tous les ministères du gouvernement pourraient se servir.

Un comité provisoire composé de représentants des Ressources naturelles, du Secrétariat des affaires autochtones, du Bureau du Conseil exécutif et du ministère de la Justice s'est réuni pour rédiger un cadre de travail et un document de discussion sur la question. Le document a été distribué à l'interne (en mars 2005) à tous les ministères provinciaux où une consultation avec les Premières Nations pourrait être nécessaire. De plus, une version révisée du document qui s'intitule : «*Government of New Brunswick: Aboriginal and Treaty Rights Consultation - Discussion Paper* » a été envoyée à tous les chefs des Premières Nations et à tous les organismes autochtones pour obtenir leur avis et une réponse.

Dans leur rétroaction initiale, le personnel des ministères a déclaré qu'il préférait un outil administratif simple pour l'application de la Politique sur la consultation. Par conséquent, on a élaboré une ébauche de politique sur la consultation afin de

duty to consult on issues related to Aboriginal and Treaty Rights.

The Duty to Consult with First Nations on issues that may affect Aboriginal and Treaty Rights must be included in all existing consultation now being performed by the province. For example, the Environmental Impact Assessment (EIA) reviews all development projects across the province. It makes sense to include as many consultations within the EIA as possible. Discussions with the Department of the Environment were successful in getting the department to move contact with the First Nations earlier in the EIA process, which will allow for meaningful and respectful consultation.

An interim Draft Consultation Policy is being tested to determine if it will be adequate to ensure Aboriginal and Treaty Rights are not being negatively impacted by developments. This testing period will be key as it is anticipated that a Sub-Committee or Roundtable under the bilateral process will lead to a mutually agreeable Consultation Policy on the Duty to Consult.

Tripartite

In the 2007 Speech from the Throne, the government announced it will work with the federal government and the First Nations to establish a Tripartite Forum in which issues of mutual concern can be discussed and fair and equitable solutions can be developed. Although no formal discussions occurred during the year, several informal meetings took place. Since the Province and First Nations began discussions on a bilateral strategy, Indian and Northern Affairs Canada has expressed new interest in a more formal dialogue.

simplifier l'obligation de consulter sur des questions relatives aux droits des Autochtones et aux droits issus de traités.

L'obligation de consulter les Premières Nations sur des questions pouvant influencer les droits des Autochtones et les droits issus de traités doit être incluse dans toute consultation du gouvernement provincial. Par exemple, l'étude d'impact environnemental (EIE) examine tous les projets de développement de la province. Il est logique d'inclure autant de consultations dans le cadre de l'EIE que possible. Les discussions avec le ministère de l'Environnement ont mené à la décision de consulter les Premières Nations plus tôt au cours du processus d'étude en vue d'obtenir une consultation valable et respectueuse.

On a mis à l'essai l'ébauche d'une politique de consultation afin de déterminer si elle permettra d'assurer que le développement n'exerce pas une influence négative sur les droits des Autochtones et les droits issus de traités. Cette période d'essai est essentielle; on s'attend à ce qu'un sous-comité ou une table ronde au titre du processus bilatéral mènera à une politique mutuellement acceptable sur l'obligation de consulter.

Relations tripartites

Dans son discours du Trône de 2007, le gouvernement a annoncé qu'il était disposé à collaborer avec le gouvernement fédéral et les Premières Nations à la mise sur pied d'un forum tripartite pour discuter de questions d'intérêt commun et chercher des solutions justes et équitables. Bien qu'aucune discussion dirigée n'ait eu lieu au cours de l'année, plusieurs réunions officieuses se sont tenues. Depuis que le gouvernement provincial et les Premières Nations ont commencé à discuter de la stratégie bilatérale, Affaires indiennes et du Nord Canada s'est montré davantage intéressé par un dialogue officiel.

Corporate Services

In support of the Secretatriat's mandate, Corporate Services actively participates on several committees including the Provincial Aboriginal Education Committee, Aboriginal Employment Services Initiative Committee, Aboriginal Tourism Project Technical Advisory Committee, Aboriginal Health Transition Fund Provincial Advisory Committee, Workforce Connex Regional Planning Committee, Access and Benefit-sharing from the Use of Genetic Resources and Associated Traditional Knowledge Working Group, Musquash Working Group, Oceans Task Group, Aboriginal Skills and Employment Partnership, Interdepartmental Committee on Toponomy, among others. Corporate Services also provides input to interdepartmental reviews and provides direction on consultation activities with the First Nations.

The Secretariat and the Office of Human Resources continue their efforts to provide Aboriginal awareness training to provincial public servants. In addition, the Secretariat led the Aboriginal Employment in Public Service Working Group (Parts I, II & III) in their efforts to work toward Aboriginal employment in the public service.

During 2006-2007, the Corporate Services Branch is responsible for planning and coordinating formal bilateral meetings between the Province and the First Nations. This was achieved through the Minister's Introductory Meeting with New Brunswick's Aboriginal Leaders held on November 14 and 15, 2006; the Minister's Introductory Meeting with Aboriginal Organizations held on November 22, 2006; the January 17,

Services généraux du Secrétariat

Afin d'appuyer le mandat du Secrétariat, les Services généraux participent activement à plusieurs comités dont le comité provincial sur l'éducation des Autochtones, le comité d'initiative sur les services d'emploi pour les Autochtones, le comité consultatif technique sur le projet de tourisme des Autochtones, le comité consultatif provincial sur le fonds de transition sur la santé des Autochtones, le comité de planification régional sur la main-d'oeuvre, le groupe de travail sur l'accès et le partage des avantages liés à l'usage des ressources génétiques et les connaissances traditionnelles associées, le groupe de travail Musquash, le groupe de travail sur les océans, le partenariat pour l'emploi et le développement des compétences des Autochtones et le comité interministériel sur la toponymie. Les Services généraux du Secrétariat fournissent également des examens interministériels et des directives sur les activités de consultation avec les Premières Nations.

Le Secrétariat et le Bureau des ressources humaines poursuivent leurs efforts de sensibilisation des fonctionnaires provinciaux à la réalité autochtone. Le Secrétariat a de plus dirigé le groupe de travail sur l'emploi des Autochtones dans la fonction publique (parties I, II et III) afin de favoriser l'embauche des Autochtones au sein de la fonction publique.

En 2006-2007, la Section des services généraux a été chargée de la planification et de la coordination des rencontres bilatérales formelles entre le gouvernement provincial et les Premières Nations. Elle y est parvenue en organisant une première rencontre entre les ministres et les dirigeants autochtones du Nouveau-Brunswick les 14 et 15 novembre 2006, une première rencontre des ministres et des

2007 Premier's Meeting with New Brunswick's Chiefs, and on February 21, 2007, the Minister held a second meeting with New Brunswick's Aboriginal Organizations.

organismes autochtones le 22 novembre 2006, une rencontre entre le premier ministre et les chefs du Nouveau-Brunswick le 17 janvier 2007 et, le 21 février 2007, le ministre a tenu une seconde rencontre avec les organismes autochtones du Nouveau-Brunswick.

Grants

The Aboriginal Affairs Secretariat (AAS) delivers a grants program to increase the provincial government's capacity to address Aboriginal issues. This program supports small-scale non-profit projects of a social, cultural and educational nature that are focussed on improving the government's relationship with First Nations communities and Aboriginal organizations.

Major areas of support include powwows, projects undertaken by Archaeological Services with First Nations communities, and Aboriginal artistic development. Cross-cultural awareness (outside of government) and the promotion of active living are also important projects for consideration of funding.

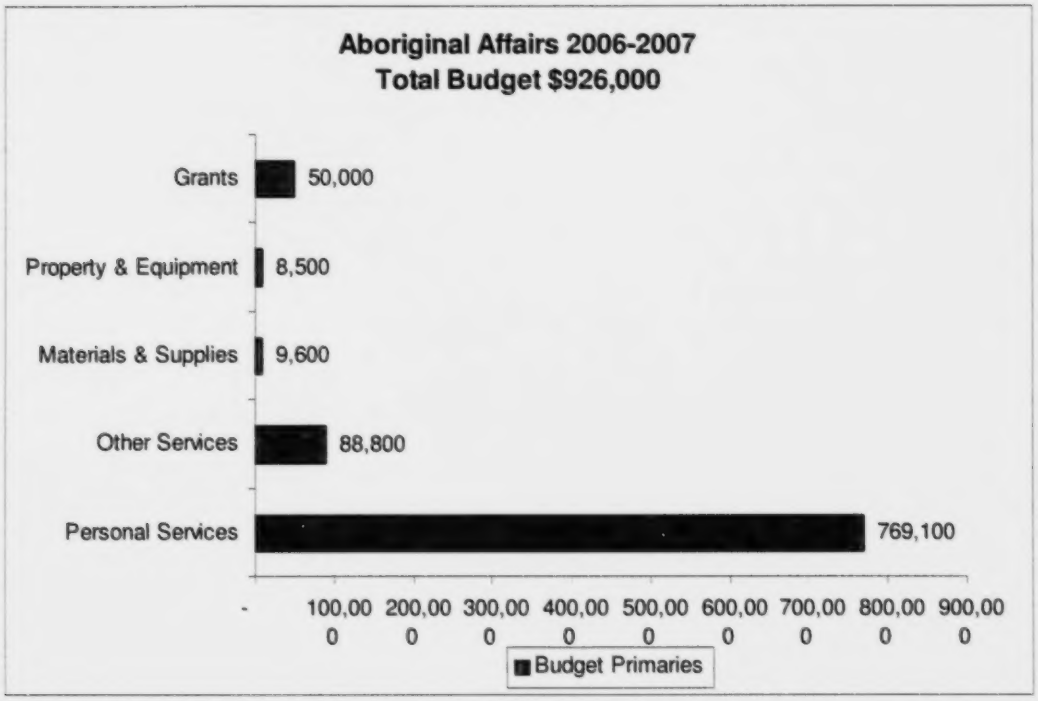
These grants range from $ 250 to $ 2,500. In 2006-2007, a total of 27 grants were approved by the Secretariat to support New Brunswick's First Nations people and Aboriginal organizations.

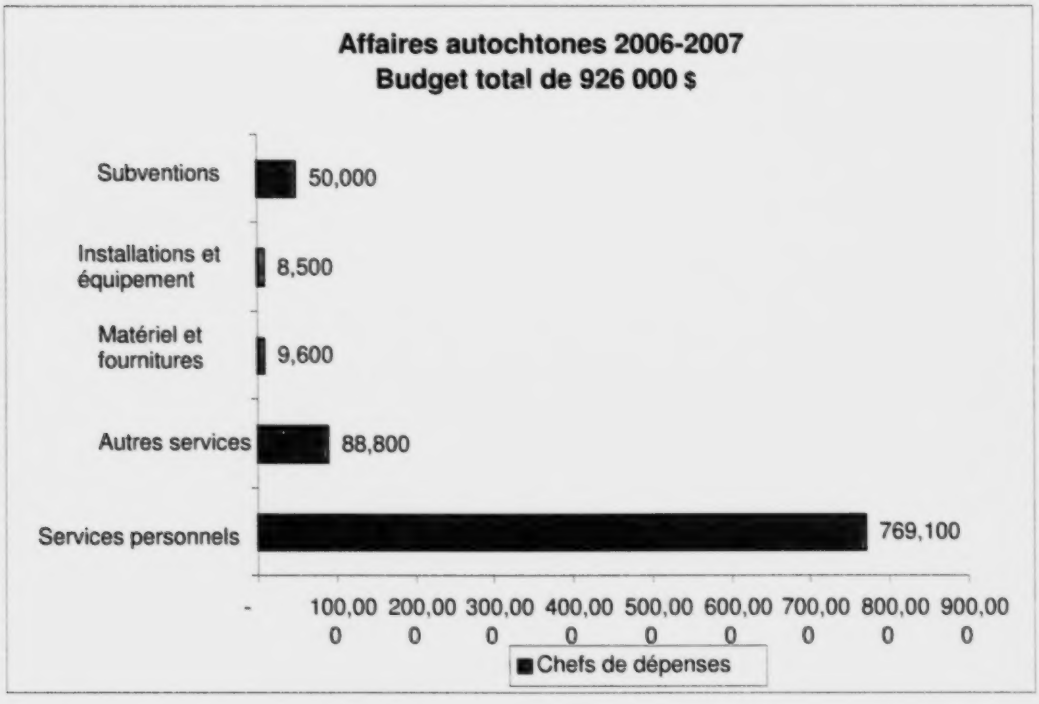
Subventions

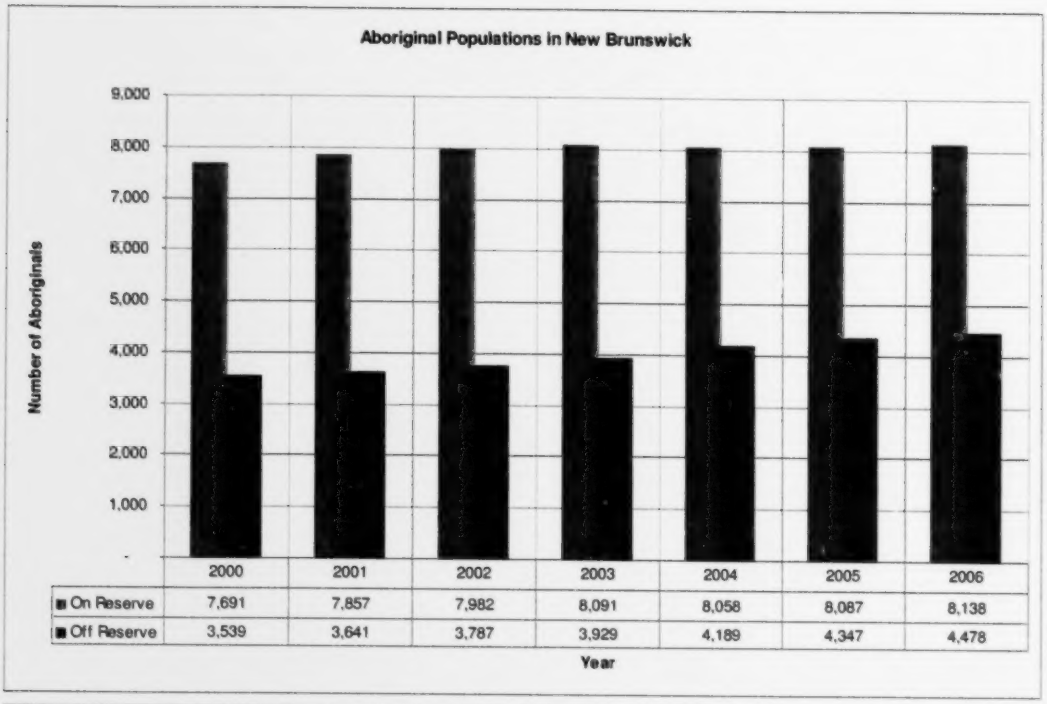
Le Secrétariat des affaires autochtones (SAA) offre un programme de subventions pour accroître la capacité du gouvernement provincial à s'occuper de certaines questions relatives aux Autochtones. Le programme appuie de petits projets à buts non lucratifs sur le plan social, culturel et éducatif afin d'améliorer les relations du gouvernement provincial avec les Premières Nations et les organismes autochtones.

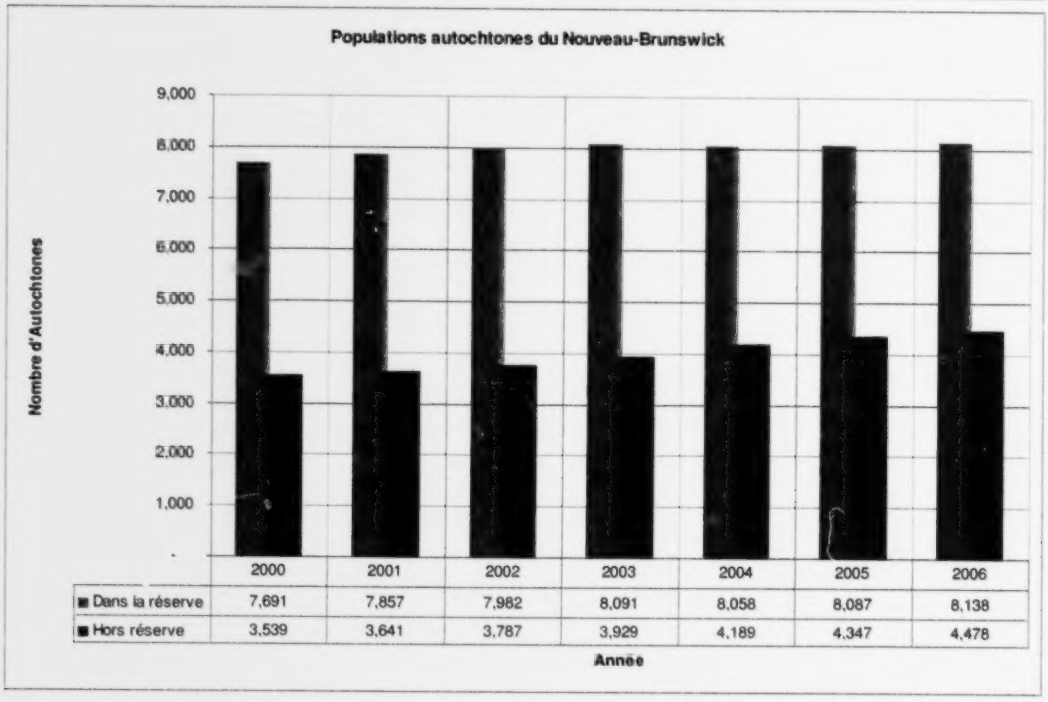
Parmi les activités admissibles aux subventions, on trouve les pow-wows, les projets entrepris par les Services archéologiques avec les Premières Nations et le développement des artistes autochtones. D'autres projets importants admissibles sont ceux pour la sensibilisation aux différences culturelles (à l'extérieur du gouvernement) et la promotion de la vie active.

Le montant de ces subventions varie de 250 à 2 500 dollars. En 2006-2007, le Secrétariat des affaires autochtones a approuvé 27 subventions pour aider les Premières Nations et les organismes autochtones du Nouveau-Brunswick.

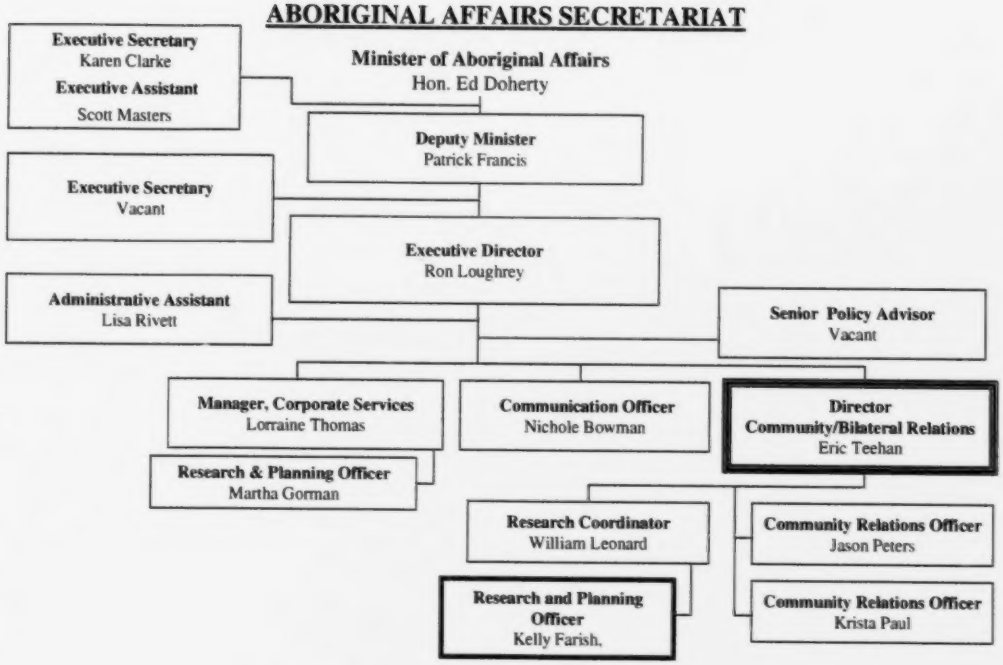

Aboriginal Affairs 2006-2007
Total Budget $926,000
Grants
50,000
Property & Equipment
8,500
Materials & Supplies
9,600
Other Services
88,800
Personal Services
769,100
-
100,000
200,000
300,000
400,000
500,000
600,000
700,000
800,000
900,000
Budget Primaries


Affaires autochtones 2006-2007
Budget total de 926 000 $
Subventions
50,000
Installations et équipement
8,500
Matériel et fournitures
9,600
Autres services
88,800
Services personnels
769,100
-
100,000
200,000
300,000
400,000
500,000
600,000
700,000
800,000
900,000
Chefs de dépenses


Aboriginal Populations in New Brunswick
Number of Aboriginals
9,000
8,000
7,000
6,000
5,000
4,000
3,000
2,000
1,000
-
2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006
On Reserve 7,691 7,857 7,982 8,091 8,058 8,087 8,138
Off Reserve 3,539 3,641 3,787 3,929 4,189 4,347 4,478
Year

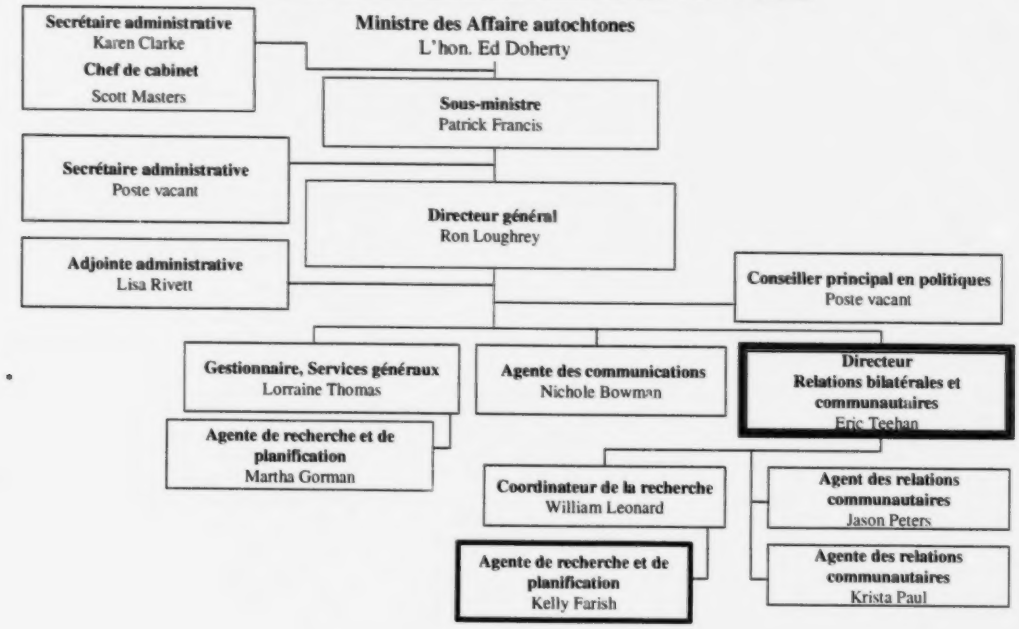

Populations autochtones du Nouveau-Brunswick
Nombre d'Autochtones
9,000
8,000
7,000
6,000
5,000
4,000
3,000
2,000
1,000
-
2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006
Dans la réserve 7,691 7,857 7,982 8,091 8,058 8,087 8,138
Hors réserve 3,539 3,641 3,787 3,929 4,189 4,347 4,478
Année

ABORIGINAL AFFAIRS SECRETARIAT



Prepared by Human Resources Branch, Department of Finance

SECRÉTARIAT DES AFFAIRES AUTOCHTONES



Préparé par la Direction des services des ressources humaines du ministère des Finances